



WILSHIRE  
BOULEVARD  
TEMPLE

ראש השנה

Rosh HaShanah

שַׁחֲרִית

*Shacharit*

Morning Service

מחזור לימים הנוראים

משכן הנפש

MISHKAN HANEFESH

*Machzor for the Days of Awe*

*Mah-tovu ohalecha, Yaakov;  
mishk'notecha, Yisrael!*

**How beautiful are your tents, Yaakov,  
your dwelling places, Yisrael!**

*Vaani b'rov chasd'cha  
avo veitecha;  
eshtachaveh  
el-heichal-kodsh'cha  
b'yiratecha.*

**In Your great love, let me enter Your house,  
to pray — awestruck — in Your holy place.**

מֵה־טֹבוֹ אֹהֲלֶיךָ, יַעֲקֹב,  
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ, יִשְׂרָאֵל.

וְאֲנִי בְרַב חֶסֶדְךָ  
אָבוֹא בֵּיתְךָ,  
אֶשְׁתַּחֲוֶה  
אֶל־הַיְכָל־קֹדֶשְׁךָ  
בִּירְאֶתְךָ.

טלית  
מוֹדֵה וּמוֹדֵה אֲנִי  
הָרִיבִי

מֵה־טֹבוֹ  
*Mah Tovv*  
Your Holy Place

בְּרֻכּוֹת הַתּוֹרָה  
תִּלְמוּד תּוֹרָה  
אֲשֶׁר יֵצֵר  
אֱלֹהֵי נְשָׁמָה  
בְּסִימָן שֶׁבְּכֹל יוֹם  
גּוֹמֵל חֶסֶדִים  
טוֹבִים



*Mah-tovu ohalecha, Yaakov;  
mishk'notecha, Yisrael!*

**How beautiful are your tents, Yaakov,  
your dwelling places, Yisrael!**

*Adonai, ahavti m'on beitecha;  
umkom mishkan k'vodecha.  
Vaani eshtachaveh v'echraah;  
evr'chah lifnei-Adonai osi.*

**Your kindness has led me to Your house;  
here I will honor You.**

מֵה־טוֹבוֹ אֹהֶלְיָךָ, יַעֲקֹב,  
מִשְׁכַּנְתֶּיךָ, יִשְׂרָאֵל.

יְיָ, אֶהְבֶּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ,  
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.  
וְאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרַעָה,  
אֶבְרַכָּה לְפָנֶי-יְיָ עֲשֵׂי.

טלית  
מוֹדָה וּמוֹדָה אָנֹכִי  
הָרִיבִי

מֵה־טוֹבוֹ  
*Mah Tovv*  
Your Holy Place

בְּרֻכּוֹת הַתּוֹרָה  
תִּלְמוּד תּוֹרָה  
אֲשֶׁר יֵצֵר  
אֱלֹהֵי נִשְׁמָה  
בְּסִימָן שְׁבֻכָּל יוֹם  
גּוֹמֵל חֲסָדִים  
טוֹבִים



*Mah-tovu ohalecha, Yaakov;  
mishk'notecha, Yisrael!*

**How beautiful are your tents, Yaakov,  
your dwelling places, Yisrael!**

*Vaani t'filati-l'cha,  
Adonai, eit ratzon.  
Elohim, b'rov-chasdecha,  
aneini be·emet yishecha.*

**I pray to You, God, that this may be a good time for our  
meeting. Out of Your great love, let me perceive Your truth,  
and find Your help.**

מֵה־טֹבוֹ אֹהֲלֶיךָ, יַעֲקֹב,  
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ, יִשְׂרָאֵל.

וְאֲנִי תִפְלַתִּי־לְךָ,  
יְיָ, עֵת רָצוֹן.  
אֱלֹהִים בְּרַב־חַסְדֶּךָ,  
עֲנֵנִי בְּאֱמֶת יְשׁוּעָךָ.

טלית  
מוֹדָה וּמוֹדָה אֲנִי  
הָרִנֵּי

מֵה־טֹבוֹ  
*Mah Tovv*  
Your Holy Place

בְּרֻכּוֹת הַתּוֹרָה  
תִּלְמוּד תּוֹרָה  
אֲשֶׁר יֵצֵר  
אֱלֹהֵי נְשָׁמָה  
בְּסִים שְׁבָכָל יוֹם  
גּוֹמֵל חַסְדִּים  
טוֹבִים



*Barchu*



# שִׁמְעַ וּבְרַכּוֹתֶיהָ

## *Sh'ma Uvirchoteha* · Sh'ma and Its Blessings

*Bar'chu et Adonai hamvorach.*

*Baruch Adonai hamvorach*

*l'olam va-ed.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.  
 בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ  
 לְעוֹלָם וָעֶד.

**Bless the Eternal, the Blessed One.  
 Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
 now and forever.**

בְּרַכּוּ  
*Bar'chu*  
 Call to Prayer

יוֹצֵר אוֹר  
 אֶהְבֶּה רַבָּה  
 קְרִיאַת שְׁמַע  
 אֶמַת וַיִּצִיב  
 מִיִּדְמָכָה



# *Shema/V'ahavta*



בְּרָכוּ

יוֹצֵר אוֹר

אֱהָבָה רַבָּה

שִׁמְעַי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

קְרִיאַת שְׁמַע  
K'riat Sh'ma  
Sh'ma and its  
Sections

אָמֵת וַיִּצִיב  
מִי־כַמְכָה

*Sh'ma, Yisrael: Adonai Eloheinu, Adonai echad!*

**Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!**

*Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.*

**Blessed is God's glorious majesty forever and ever.**



*V'ahavta et Adonai Elohecha —  
 b'chol-l'vav'cha,  
 uvchol-nafsh'cha,  
 uvchol-m'odecha.  
 V'hayu had'varim ha-eileh  
 asher anochi  
 m'tzav'cha hayom  
 al l'vavecha.*

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
 בְּכָל-לְבָבְךָ  
 וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ:  
 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
 מְצַוְּךָ הַיּוֹם  
 עַל-לְבָבְךָ:

בְּרָכוּ  
 יוֹצֵר אוֹר  
 אֱהָבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמַע  
*K'riat Sh'ma*  
 Sh'ma and its  
 Sections

אָמַת וַיִּצִיב  
 מִיִּכְמֹכָה

**You shall love Adonai your God with all your mind, with all your soul, and with all your strength. Set these words, which I command you this day, upon your heart.**



*V'shinantam l'vanecha  
v'dibarta bam  
b'shivt'cha b'veitecha,  
uvlecht'cha vaderech,  
uvshochb'cha, uvkumecha.  
Ukshartam l'ot al-yadecha;  
v'hayu l'totafot bein einecha;  
uchtavtam al-m'zuzot beitecha  
uvisharecha.*

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבָנֵיכֶֽם  
וְדַבַּרְתֶּם בָּם  
בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶֽם  
וּבְלַכְתְּכֶם בַּדֶּרֶךְ  
וּבְשׁוֹכְבֵיכֶם וּבְקוּמֵיכֶֽם:  
וְקִשַּׁרְתֶּם לְאוֹת עַל־יָדְכֶֽם  
וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶֽם:  
וְכָתַבְתֶּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְכֶֽם  
וּבְשַׁעֲרֵיכֶֽם:

בְּרָכוּ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֱהָבָה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמַע  
*K'riat Sh'ma*  
Sh'ma and its  
Sections

אֶמֶת וְיִצִיב  
מִי־כַמְכָה

**Teach them faithfully to your children. Speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates.**



*L'maan tizk'ru vaasitem  
 et-kol-mitzvotai,  
 viyitem k'doshim l'Eloheichem.  
 Ani Adonai Eloheichem —  
 asher hotzeiti et·chem  
 mei·eretz Mitzrayim  
 liyot lachem l'Elohim:  
 ani Adonai Eloheichem.*

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם  
 אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי  
 וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:  
 אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם  
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם  
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
 אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

**Be mindful of all My mitzvot, and do them; thus you will become holy to your God. I, Adonai, am your God, who brought you out of Egypt to be your God — I, Adonai your God.**

*Adonai Eloheichem emet.*

יי אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת.

**Adonai your God is true.**



בְּרַכּוֹ  
 יוֹצֵר אוֹר  
 אֶהְבֶּה רַבָּה

קְרִיאַת שְׁמַע  
*K'riat Sh'ma*  
*Sh'ma and its*  
*Sections*

אֱמֶת וַיֵּצֵיב  
 מִיִּכְמֹכָה



# *Mi Chamocha*



*“Mi-chamocha ba-eilim, Adonai?  
Mi kamocha — nedar bakodesh,  
nora t’hilot, oseih-fele?”*

מִי־כַמּוֹכָה בְּאֵלִים, יי,  
מִי כַמּוֹכָה בְּאֵדָר בִּקְדוּשׁ,  
בוֹרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פֶלֶא.

בְּרַכּוֹ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֶהָבָה רַבָּה  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֲמַת וַיֵּצִיב

מִי־כַמּוֹכָה  
*Mi Chamocha*  
Redemption

**“Of all that is worshiped, is there another like You?  
Maker of wonders, who is like You —  
in holiness sublime, evoking awe and praise?”**



*Shirah chadashah*

*shib'chu g'ulim*

*l'shimcha al s'fat hayam.*

*Yachad kulam hodu v'himlichu,*

*v'am'ru:*

*"Adonai yimloch l'olam va-ed."*

At the sea — with a new song on their lips —  
the redeemed praised Your name.

Overflowing with gratitude, they proclaimed Your sovereignty  
and spoke as one, declaring:

“The Eternal will reign till the end of time.”

שִׁירָה חֲדָשָׁה  
שִׁבְּחוּ גְּאוּלִים  
לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם,  
יַחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ,  
וְאָמְרוּ:  
יְיָ יִמְלֹךְ לְעַלְמֵי וָעֵד.

בְּרָכוּ  
יוֹצֵר אוֹר  
אֶהְבֶּה רַבָּה  
קְרִיאַת שְׁמֵעַ  
אֲמַת וַיִּצִיב

מִי־כִמְכָה  
*Mi Chamocho*  
Redemption



*Tzur Yisrael,*

*kumah b'ezrat Yisrael.*

*Ufdeih chinumecha*

*Y'hudah v'Yisrael.*

*Go·aleinu, Adonai Tz'vaot sh'mo,*

*k'dosh Yisrael.*

צוֹר יִשְׂרָאֵל,  
 קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל.  
 וּפְדֵה כְּנָאֲמֶךָ  
 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל.  
 גַּאֲלֵנוּ, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ,  
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.

בָּרְכוּ  
 יוֹצֵר אוֹר  
 אֶהְבֶּה רַבָּה  
 קְרִיאַת שְׁמַע  
 אָמֵת וַיִּצִיב

מִי־כְמוֹכָה  
*Mi Chamocho*  
 Redemption

**Rock of Israel, arise and come to the help of Your people Israel.  
 Keep Your word by redeeming Judah and Israel. The Eternal and  
 Infinite One is our redeemer, our source of holiness.**

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, גַּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל.  
*Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.*

**Blessed are You in our lives, Eternal One,  
 who redeemed Israel.**



# *Amidah*



# הַתְּפִלָּה

*HaT'filah* · Standing before God

*Adonai, s'fatai tiftach,  
ufi yagid t'hilatecha.*

אֲדֹנָי, שִׁפְתַי תִּפְתָּח,  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

כַּוָּנָה  
*Kavanah*  
Focusing Prayer

אֲבוֹת וְאֵמָהוּת  
גְבוּרוֹת  
וּבְתִפְּהָ תִקְרָה  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

**Adonai, open my lips,  
that my mouth may declare Your praise.**



פזנה

אבות ואמהות  
Avot v'Imahot  
God of All  
Generations

*Baruch atah, Adonai, Eloheinu*

*v'Elohei avoteinu v'imoteinu:*

*Elohei Avraham,*

*Elohei Yitzchak,*

*v'Elohei Yaakov;*

*Elohei Sarah,*

*Elohei Rivkah,*

*Elohei Rachel,*

*v'Elohei Leah;*

בְּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ:

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,

אֱלֹהֵי יִצְחָק,

וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,

אֱלֹהֵי שָׂרָה,

אֱלֹהֵי רִבְקָה,

אֱלֹהֵי רָחֵל,

וְאֱלֹהֵי לֵאָה,

גבורות

ונתנה תקרי

קדשת השם

קדשת היום

שופר: מלכויות

עבודה

הודאה

שלום

תפלת הלב

**You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;**



פְּזוּנָה

אָבוֹת וְאִמּוֹת  
 Avot v'Imahot  
 God of All  
 Generations

גְּבוּרוֹת  
 וּבְחִנָּה תִקְרֶה  
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
 שׁוֹפָר: מְלֻכוּיּוֹת  
 עֲבוּדָה  
 הוֹדָאָה  
 שְׁלוֹם  
 תְּפִלַּת הַלֵּב

*ha Elhagadol hagibor v'hanora,  
 El elyon,  
 gomeil chasadim tovim,  
 v'koneih hakol—  
 v'zocheir chasdei avot v'imahot,  
 umeivi g'ulah livnei v'neihem,  
 l'maan sh'mo b'ahavah.*

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,  
 אֵל עֲלִיוֹן,  
 גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים,  
 וְקוֹנֵה הַכֹּל –  
 וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,  
 וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם,  
 לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

exalted God, dynamic in power, inspiring awe, God sublime,  
 Creator of all — yet You offer us kindness, recall the loving deeds  
 of our fathers and mothers, and bring redemption to their  
 children's children, acting in love for the sake of Your name.



פְּזוּנָה

אָבוֹת וְאִמָּהוֹת  
*Avot v'Imahot*  
 God of All  
 Generations

*Zochreinu l'chayim,  
 Melech chafeitz bachayim.*

*V'chotveinu b'sefer hachayim,  
 l'maancha, Elohim chayim.*

*Melech ozeir umoshia umagein —*

*Baruch atah, Adonai,  
 magein Avraham v'ezrat Sarah.*

Remember us for life, sovereign God who treasures life. Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

Sovereign of salvation, Pillar of protection.

Blessed are You in our lives, Adonai, Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.

זְכוּרֵנוּ לְחַיִּים,  
 מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים.  
 וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
 לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן —

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
 מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

גְּבוּרוֹת  
 וּנְתִיבָה תְּקוּרָה  
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
 שׁוֹפָר: מְלֻכוּיּוֹת  
 עֲבוּדָה  
 הוֹדָאָה  
 שְׁלוֹם  
 תְּפִלַּת הַלֵּב



פְּנֵי  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרוֹת  
G'vurot  
God's Powers

וּבְתִנָּה תִקְרֶה  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

*Atah gibor l'olam, Adonai —  
m'chayeih hakol/meitim  
atah, ravl'hoshia.*

*Morid hatal.*

*M'chalkeil chayim b'chesed,  
m'chayeih hakol/meitim  
b'rachamim rabim*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי —  
מְחַיֶּה הַכּוֹלִים  
אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מוֹרִיד הַטֶּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,  
מְחַיֶּה הַכּוֹלִים  
בְּרַחֲמִים רַבִּים —

**Your life-giving power is forever, Adonai — with us in life and in death. You liberate and save, cause dew to descend; and with mercy abundant, lovingly nurture all life. From life to death, You are the force that flows without end —**



*someich noflim,*

*v'rofei cholim*

*umatir asurim;*

*umkayeim emunato*

*lisheinei afar.*

*Mi chamocha, baal g'vurot;*

*umi domeh-lach? —*

*melech meimitum chayeh*

*umatzmiach y'shuah.*

סוּמַךְ נוֹפְלִים,

וְרוֹפֵא חוֹלִים

וּמַתִּיר אֲסוּרִים,

וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ

לִישְׁבֵי עָפָר.

מִי כַמּוֹךְ, בַּעַל גְּבוּרוֹת,

וּמִי דוֹמֶה לָךְ,

מֶלֶךְ מִמִּית וּמַחֲיֶה

וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

פְּנִיָּה

אָבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרוֹת

*G'vurot*

God's Powers

וּבְחִנֵּי תְּקוּרָה

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

**You support the falling, heal the sick, free the imprisoned and con ned; You are faithful, even to those who rest in the dust. Power-beyond-Power, from whom salvation springs, Sovereign over life and death — who is like You?**



*Mi chamocha, El Harachamim?*

*zocheir y'tzurav*

*l'chayim b'rachamim.*

*V'ne·eman atah l'hachayot*

*hakol/meitim.*

*Baruch atah, Adonai, m'chayeih*

*hakol/hameitim.*

מִי כַמּוֹךְ, אֵל הַרְחָמִים,

זוֹכֵר יְצוּרָיו

לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיֹת

הַכֹּל מֵחַיִּים.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מְחַיֶּה

הַכֹּל מֵחַיִּים.

פְּנִיָּה  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרוֹת  
*G'vurot*  
God's Powers

וּבְתַנְּה תִקְרֶה  
קִדְשֵׁי הַשֵּׁם  
קִדְשֵׁי הַיּוֹם  
שׁוֹפֵר: מַלְכוּיּוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

**Merciful God, who compares with You? With tender compassion You remember all creatures for life. Faithful and true, worthy of our trust — You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.**



# *Unetaneh Tokef*



כְּוִנָּה  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת

וּבְתַנְּתָהּ תִּקְרָה  
*Untaneh Tokef*  
The Power of  
This Day

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

*Untaneh-tokef k'dushat hayom —*

*ki hu nora v'ayom.*

*Uvo tinasei malchutecha,*

*v'yikon b'chesed kisecha;*

*v'teisheiv alav be·emet.*

וּבְתַנְּתָהּ תִּקְרָה קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
כִּי הוּא בּוֹרָא וְאֵיִם.  
וּבוֹ תִבְנֶה מַלְכוּתְךָ,  
וַיִּכּוֹן בְּחֶסֶד כִּסֵּאֲךָ,  
וַתֵּשֶׁב עָלָיו בְּאֵמֶת.

**Let us proclaim the power of this day —**

**a day whose holiness awakens deepest awe and inspires highest praise  
for Your dominion, for Your throne is a throne of love; Your reign is a  
reign of truth.**



*Emet ki atah hu dayan,  
 umochiach v'yodei-a va-eid,  
 v'choteiv v'choteim,  
 v'sofeir umoneh,  
 v'tizkor kol hanishkachot.  
 V'tiftach et sefer hazichronot,  
 umei-eilav yikarei —  
 v'chotam yad kol adam bo.*

אֵמֶת כִּי אַתָּה הוּא דַיָּן,  
 וּמוֹכִיחַ וְיֹדֵעַ וְעֵד,  
 וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם,  
 וְסוֹפֵר וּמוֹנֵה,  
 וְתִזְכֹּר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת.  
 וְתִפְתַּח אֶת סֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת,  
 וּמֵאֵלָיו יִקְרָא —  
 וְחוֹתֵם יַד כָּל אָדָם בּוֹ.

**In truth, You are judge and plaintiff, counselor and witness. You inscribe and seal. You record and recount. You remember all that we have forgotten. And when You open the Book of Memories, it speaks for itself — for every human hand leaves its mark, an imprint like no other.**

כּוֹנֵן  
 אָבוֹת וְאִמָּהוֹת  
 גְּבוּרוֹת

וּבְתוֹכָהּ תִּקְרָא  
*Untaneh Tokef*  
 The Power of  
 This Day

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
 שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת  
 עֲבוּדָה  
 הוֹדָאָה  
 שְׁלוֹם  
 תְּפִלַּת הַלֵּב



*Uvshofar gadol yitaka.*

*V'kol d'mamah dakah yishama.*

*Umalachim yeichafeizun,*

*v'chil uradah yocheizun,*

*v'yomru: "Hineih yom hadin" —*

*lifkod al tz'va marom badin;*

*ki lo yizku v'einecha badin.*

וּבְשׁוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע.  
וְקוֹל דְּמָמָה דַּקָּה יִשְׁמַע.  
וּמַלְאָכִים יִחַפְּזוּן,  
וְחִיל וְרַעְדָּה יֵאֲחַזְזוּן,  
וַיֹּאמְרוּ: הִנֵּה יוֹם הַדִּין —  
לְפָקֵד עַל צְבֵא מְרוֹם בַּדִּין,  
כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בַּדִּין.

And so a great shofar will cry — t'kiah.

A still small voice will be heard.

Angels, in a whirl of fear and trembling, will say:

“Behold the day of judgment” —

for they too are judged; in Your eyes even they are not blameless.

כְּוִנָּה  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת

וּבְתַנְּתָה תִּקְרֵי  
*Untaneh Tokef*  
The Power of  
This Day

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם  
קְדֻשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מְלֻכוּיּוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*V'chol ba-ei olam yaavrun l'fanecha*

*kivnei maron.*

*K'vakarat ro-ei edro,*

*maavir tzono tacit shivto,*

*kein taavir v'tispor v'timneh,*

*v'tifkod nefesh kol chai.*

*V'tachtoch kitzbah l'chol b'riyah;*

*v'tichtov et g'zar dinam.*

**All who come into the world pass before You like sheep before their shepherd.**

**As a shepherd considers the flock, when it passes beneath the staff, You count and consider every life. You set bounds; You decide destiny; You inscribe judgments.**



כּוֹנֵה  
אָבוֹת וְאִמּוֹת  
גְּבוּרֹת

וּבְתַפְּהָה תִּקְרָא  
*Untaneh Tokef*  
The Power of  
This Day

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם  
קְדֻשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



כְּוִנָּה  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת

וּבְתַפְּהָ תִּקְרֵי  
*Untaneh Tokef*  
The Power of  
This Day

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם  
קְדֻשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

*B'Rosh HaShanah yikateivun;*

*uvYom Tzom Kippur yeichateimun:*

*kamah yaavorun,*

*v'chamah yibarei-un;*

*mi yichyeh, umi yamut;*

*mi v'kitzo, umi lo v'kitzo;*

*mi va-eish, umi vamayim;*

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן,  
וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר יִחַתְּמוּן:

כַּמָּה יַעֲבֹרוּן,  
וְכַמָּה יִבְרְאוּן.  
מִי יִחְיֶה, וּמִי יָמוּת.  
מִי בְּקִצּוֹ, וּמִי לֹא בְּקִצּוֹ.  
מִי בְּאֵשׁ, וּמִי בַּמַּיִם.

**On Rosh HaShanah this is written;  
on the Fast of Yom Kippur this is sealed:**

**How many will pass away from this world, how many will be born  
into it; who will live and who will die; who will reach the ripeness of  
age, who will be taken before their time; who by fire and who by  
water;**

*mi vacherev, umi vachayah;*

*mi varaav, umi vatzama;*

*mi varaash, umi vamageifah;*

*mi vachanikah, umi vas'kilah;*

*mi yanuach, umi yanua;*

*mi yashkit, umi y'toraf;*

*mi yishaleiv, umi yityaseir;*

*mi yaani, umi yaashir;*

*mi yushpal, umi yarum —*

מִי בַחֲרָב, וּמִי בַחַיָּה.

מִי בָרָעַב, וּמִי בַצָּמָא.

מִי בָרָעַשׁ, וּמִי בַמַּגֵּפָה.

מִי בַחֲנִיקָה, וּמִי בַסְּקִילָה.

מִי יָנוּחַ, וּמִי יָנוּעַ.

מִי יִשְׁקִיט, וּמִי יִטְרַף.

מִי יִשְׁלֹו, וּמִי יִתִּיסַר.

מִי יַעֲבִי, וּמִי יַעֲשִׂיר.

מִי יִשְׁפַּל, וּמִי יָרוּם —

who by war and who by beast; who by famine and who by drought; who by earthquake and who by plague; who by strangling and who by stoning; who will rest and who will wander; who will be tranquil and who will be troubled; who will be calm and who tormented; who will live in poverty and who in prosperity; who will be humbled and who exalted

כְּוָנָה  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת

וּבְתַפְּהָה תִּקְרָה  
*Untaneh Tokef*  
The Power of  
This Day

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם  
קְדֻשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

*Utshuvah, utfilah, utzdakah  
maavirin et roa hag'zeirah.*

**But through return to the right path,  
through prayer and righteous giving,  
we can transcend the harshness of the decree.**

וּתְשׁוּבָה, וּתְפִלָּה, וּצְדָקָה  
מֵעֲבִירִין אֶת רֹעַ הַגְּזֵירָה.

כּוֹנֵן  
אָבוֹת וְאִמּוֹת  
גְּבוּרֹת

וּבְתַנְּתָה תִּקְוָה  
*Untaneh Tokef*  
The Power of  
This Day

קְדֻשַׁת הַשֵּׁם  
קְדֻשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*Sim Shalom*



*Sim shalom tovah uvrachah,  
chein vachessed v'rachamim,  
aleinu v'al kol Yisrael amecha.*

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה,  
חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים,  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

כְּוֹנֵה  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת  
וּבְתִנְיָה תִקְרֶה  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שְׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב

**Let there be peace.**

**Grant goodness, blessing, and grace, constancy and compassion  
to us and all Israel, Your people.**



*Bar'cheinu, Avinu—kulanu  
 k'echad— b'or panecha;  
 ki v'or panecha natata lanu,  
 Adonai Eloheinu, Torat chayim  
 v'ahavat chesed, utzdakah  
 uvrachah v'rachamim  
 v'chayim v'shalom.*

בְּרַכְנוּ, אֲבִינוּ, כְּלָנוּ  
 כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנֵיךָ,  
 כִּי בְאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ,  
 יי אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת חַיִּים  
 וְאַהֲבַת חֶסֶד, וּצְדָקָה  
 וּבְרָכָה וְרַחֲמִים  
 וְחַיִּים וְשָׁלוֹם.

*Avinu —*

bless and unite all human beings in the light of Your presence;  
 for Your light has shown us a holy path for living: devotion to  
 love, generosity, blessedness, mercy, life, and peace.

כְּוִנָּה  
 אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
 גְּבוּרוֹת  
 וּבְתִנְיָה תִקְרָה  
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
 שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת  
 עֲבוּדָה  
 הוֹדָאָה

שָׁלוֹם  
*Shalom*  
 Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



*V'tov b'einecha l'vareich  
et am'cha Yisrael,  
b'chol eit uvchol shaah,  
bishlomecha.*

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ  
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,  
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה,  
בְּשָׁלוֹמְךָ.

כְּוִנָּה  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת  
וּבְתִנְיַת הַתְּקֵר  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שָׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב

**In Your goodness, bless Your people Israel with peace at all times.**



*B'sefer chayim, b'rachah,  
v'shalom, ufarnasah tovah,  
nizacheir v'nikateiv l'fanecha—  
anachnu, v'chol am'cha  
beit Yisrael—  
l'chayim tovim ulshalom!*

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרַכָּה,  
וְשָׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה,  
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ,  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם.

Let us, and the whole family of Israel,  
be remembered and inscribed in the Book of Life.  
May it be a life of goodness, blessing, and prosperity!  
May it be a life of peace!

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם.  
*Baruch atah, Adonai, oseih hashalom.*

**You are the Blessed One, Eternal Source of shalom.**

כְּוֹנֵה  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת  
וּבְתִנְיָה תִקְרָה  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיוֹת  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שָׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



# *Avinu Malkeinu*



*Avinu Malkeinu, sh'ma koleinu.*

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu

*Avinu Malkeinu — Almighty and Merciful — hear our voice.*

*Avinu Malkeinu,  
chadeish aleinu  
shannah tovah.*

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ,  
חֲדַשׁ עָלֵינוּ  
שָׁנָה טוֹבָה.

*Avinu Malkeinu — renew for us a year of goodness.*

*Avinu Malkeinu, chamol aleinu,  
v'al olaleinu v'tapeinu.*

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, חַמּוֹל עָלֵינוּ  
וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְטַפֵּינוּ.

*Avinu Malkeinu — have compassion on us and our families.*



*Avinu Malkeinu,*  
*kaleih dever v'cherev*  
*v'raav mei·aleinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,  
 כִּלֵּה דֶבֶר וְחָרֵב  
 וְרָעַב מֵעֲלֵינוּ.

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
*Avinu Malkeinu*

***Avinu Malkeinu*** — halt the onslaught of sickness, violence, and hunger.

*Avinu Malkeinu,*  
*kaleih kol tzar*  
*umastin mei·aleinu.*

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,  
 כִּלֵּה כָּל צָר  
 וּמִשְׁטִין מֵעֲלֵינוּ.

***Avinu Malkeinu*** — halt the reign of those who cause pain and terror.



*Avinu Malkeinu,  
kotveinu b'sefer  
chayim tovim.*

אָבִינוּ מִלְּכָנוּ,  
כְּתֹבנוּ בְּסֵפֶר  
חַיִּים טוֹבִים.

אָבִינוּ מִלְּכָנוּ  
*Avinu Malkeinu*

*Avinu Malkeinu — enter our names in the Book of Lives Well Lived.*

*Avinu Malkeinu,  
chadeish aleinu  
shanah tovah.*

אָבִינוּ מִלְּכָנוּ,  
חַדֵּשׁ עֲלֵינוּ  
שָׁנָה טוֹבָה.

*Avinu Malkeinu — renew for us a year of goodness.*



*Avinu Malkeinu,  
choneinu vaaneinu;  
ki ein banu maasim.  
Aseih imanu tz'dakah  
vachessed, v'hoshi-einu.*

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ,  
חֲנוּנוּ וְעֲנֵנוּ,  
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים.  
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה  
וְחֶסֶד, וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ  
*Avinu Malkeinu*

***Avinu Malkeinu* — Almighty and Merciful —  
answer us with grace, for our deeds are wanting.  
Save us through acts of justice and love.**



*Sh'ma, Yisrael: Adonai*

*Eloheinu, Adonai echad!*

**Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!**

*Echad eloheinu,  
gadol adoneinu,  
kadosh v'nora sh'mo.*

**One and magnificent is our God;  
God's name is holy, inspiring awe.**

*Gad'lu l'Adonai iti;  
unrom'mah sh'mo yachdav.*

**Exalt the Eternal with me;  
let us extol God's name together.**

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל,  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ,  
גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ,  
קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.

גַּדְלוּ לַיְיָ אֱתֵי,  
וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו.

הוצאת התורה  
שלש פעמים מדינה

הקפה  
*Hakafah*  
The Torah  
in our Midst

ברכות התורה  
ברכת הגומל  
מי שברך  
לעולם לתורה  
קריאת התורה  
מי שברך לרפואה  
הגבהה וגלילה



# *Torah Reading*



## Blessing Before the Torah Reading

*Bar'chu et Adonai hamvorach.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרֵּךְ.

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה

בְּרִכּוֹת הַתּוֹרָה  
*Birchot Hatorah*  
Torah Blessings

*Baruch Adonai hamvorach  
l'olam va-ed.*

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵּךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרַפְתְּ הַגּוֹמֵל  
מִי שֶׁבֵרַךְ  
לְעוֹלָם לַתּוֹרָה  
קְרִיאַת הַתּוֹרָה  
מִי שֶׁבֵרַךְ לְרַפּוּאָה  
הַגְּבֵהָה וְגַלְיָה

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
asher bachar-banu  
mikol haamim  
v'natan-lanu et torato.  
Baruch atah, Adonai,  
notein haTorah.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ  
מִכָּל הָעַמִּים  
וְנָתַן-לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.  
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,  
בוֹתֵן הַתּוֹרָה.



## ***Blessing Before the Torah Reading***

**Bless the Eternal, the Blessed One.**

**Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
now and forever.**

**Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
now and forever.**

**Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the  
universe, who embraced us and gave us this Teaching,  
having chosen us to embody Torah among the peoples of  
the earth.**

**Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.**

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה

בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה  
*Birchot Hatorah*  
Torah Blessings

בְּרַפְתְּ הַגּוֹמֵל  
מִי שֶׁבֵרַךְ  
לְעוֹלָם לְתוֹרָה  
קְרִיאַת הַתּוֹרָה  
מִי שֶׁבֵרַךְ לְרַפּוּאָה  
הַגְּבֵהָה וְגַלְיָה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

And so it was that, after these events, God put Abraham to a test. And God said to him: “Abraham!” And he said: “Here I am.”  
 2 And God said: “Come, take your son, your only one, whom you love— Isaac—and go forth to the land of Moriah, to offer him there as a burnt-offering on one of the mountains that I will show you.”

וַיְהִי אַחֲרַיִם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
 וְהָאֱלֹהִים נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם  
 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי:  
 2 וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ אֶת־  
 יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אַהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק  
 וְלֵךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ  
 שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר  
 אֹמַר אֵלֶיךָ:

הוצאת התורה  
 שלש עשרה מדות  
 הקפה  
 ברכות התורה  
 ברפת הגומל  
 מי שברך  
 לעולים לתורה

קריאת התורה  
 K'riat HaTorah  
 Torah Reading

מי שברך לרפואה  
 הגבהה וגלילה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

3 And Abraham arose early in the morning and harnessed his donkey and took with him his two young servants, and his son Isaac. And he split the burnt-offering wood, and rose and departed for the place that God had said to him.

3 וַיִּשְׁכַּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחְבֹּשׁ  
אֶת־חֲמֹרֹו וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נַעֲרָיו  
אִתּוֹ וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי  
עֲלֶה וַיִּקַּם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־  
אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים:

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה  
ברכות התורה  
ברפת הגומל  
מי שפרך  
לעולים לתורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שפרך לרפואה  
הגבהה וגלילה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

4 On the third day, Abraham lifted his eyes and saw the place in the distance.

5 And Abraham said to his young servants: “You stay here with the donkey, while the boy and I go further on. We will worship and return to you.”

6 And Abraham took the burnt-offering wood and placed it on his son Isaac, and took in his own hand the firestone and the knife. And the two of them walked together.

4 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם  
אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-הַמָּקוֹם  
מֵרְחֹק: 5 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל-נְעָרָיו  
שְׁבוּ-לָכֶם פֹּה עִם-הַחֲמֹר וְאַנִּי  
וְהַזֵּיֶעֶר בְּלֶכְהָ עַד-כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה  
וְנָשׁוּבָה אֵלֵיכֶם: 6 וַיִּקַּח אַבְרָהָם  
אֶת-עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשֶׂם עַל-יִצְחָק  
בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת-הָאֵשׁ וְאֶת-  
הַמַּאֲכָלִת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה  
ברכות התורה  
ברפת הגומל  
מי שפרך  
לעולים לתורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שפרך לרפואה  
הגבהה וגלילה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

7 And Isaac said to his father Abraham—he said: “My father!” And he said: “Here I am, my son.” And he said: “Here is the firestone and here is the wood, but where is the sheep for a burnt-offering?” 8 And Abraham said: “God will see to the sheep for a burnt-offering, my son.” And the two of them walked together.

7 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אֲבִרָהָם אָבִי  
וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הֲנִנִּי בְנִי  
וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאֵינִי  
הַשֶּׁה לְעֹלָה: 8 וַיֹּאמֶר אֲבִרָהָם  
אֱלֹהִים יִרְאֶה־לָּךְ הַשֶּׁה לְעֹלָה בְנִי  
וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה  
ברכות התורה  
ברפת הגומל  
מי שפרך  
לעולים לתורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שפרך לרפואה  
הגבהה וגלילה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

9 And they came to the place that God had said to him; and there Abraham built the altar and arranged the wood and bound his son Isaac and placed him on the altar over the wood.  
 10 And Abraham stretched out his hand and took the knife to slay his son.  
 11 And a messenger of Adonai called to him from heaven, saying: "Abraham! Abraham!" And he said: "Here I am."

9 וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-  
 לֹו הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אֲבִרָהָם  
 אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים  
 וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשֶׂם אֹתוֹ  
 עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים:  
 10 וַיִּשְׁלַח אֲבִרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח  
 אֶת-הַמַּאֲכָלֹת לְשַׁחֵט אֶת-בְּנוֹ:  
 11 וַיִּקְרָא אֱלֹו מִלְאָךְ יְהוָה מִן-  
 הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אֲבִרָהָם | אֲבִרָהָם  
 וַיֹּאמֶר הִנְנִי:

הוצאת התורה  
 שלש עשרה מדות  
 הקפה  
 ברכות התורה  
 ברפת הגומל  
 מי שברך  
 לעולים לתורה

קריאת התורה  
 K'riat HaTorah  
 Torah Reading

מי שברך לרפואה  
 הגבהה וגלילה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

12 And the messenger said: “Do not lay your hand on the boy; do nothing to him for now I know you are in awe of God, since you would not deny Me your son, your only one.”

13 And Abraham lifted his eyes and, suddenly, he saw in the thicket a ram caught by its horns. And Abraham took the ram and offered it as a burnt-offering in place of his son.

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי שָׁלוֹחַ  
 יָדְךָ אֶל-הַנֶּעַר וְאַל-תַּעַשׂ לוֹ  
 מְאוּמָה כִּי | עֵתָה יִדְעֵתִי כִּי-יִרָא  
 אֱלֹהִים אֶתָּה וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךְ  
 אֶת-יְחִידְךָ מִמֶּנִּי: 13 וַיֵּשָׂא אַבְרָהָם  
 אֶת-עֵינָיו וַיִּרְא וְהִנֵּה-אֵיל אַחַר  
 נֶאֱחָז בַּסֶּבֶךְ בְּקַרְנָיו וַיִּלֶּךְ אַבְרָהָם  
 וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה  
 תַּחַת בְּנוֹ:

הוצאת התורה  
 שלש עשרה מדות  
 הקפה  
 ברכות התורה  
 ברפת הגומל  
 מי שברך  
 לעולים לתורה

קריאת התורה  
 K'riat HaTorah  
 Torah Reading

מי שברך לרפואה  
 הגבהה וגלילה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

14 And Abraham called that place by the name *Adonai Yireh*— Adonai Will See—as it is said to this day: “On the mountain of Adonai there is seeing.”

15 And a messenger of Adonai called to Abraham from heaven a second time,

16 and said: “By Myself I swear— declares Adonai—that, because you have acted thus and would not deny Me your son, your only one...

14 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם-

הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה | יִרְאֶה אֱשֶׁר

יֹאמַר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יִרְאֶה:

15 וַיִּקְרָא מִלְאָךְ יְהוָה אֶל-

אַבְרָהָם שְׁנֵית מִן־הַשָּׁמַיִם:

16 וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־יְהוָה

כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת־בְּנֶךְ אֶת־יְחִידְךָ:

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה  
ברכות התורה  
ברפת הגומל  
מי שפרך  
לעולים לתורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שפרך לרפואה  
הגפחה וגלילה



## The Binding of Isaac (Genesis 22)

17 I will bless you greatly;  
and I will multiply your  
seed like stars in the sky  
and like sand by the sea;  
your seed shall possess the  
gate of its foes.

18 And all the earth's  
nations shall be blessed  
through your seed because  
you hearkened to My  
voice.”

19 And Abraham returned to  
his young servants, and they  
rose, and together they  
walked to B'er Sheva, and  
Abraham dwelt in B'er  
Sheva.

17 כִּי־בֵרַךְ אֲבִרְכֶךָ וְהִרְבֵּה אֲרֻבָּה  
אֶת־זַרְעֶךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחֹל  
אֲשֶׁר עַל־שֵׁפֶת הַיָּם וַיֵּרֶשׁ זַרְעֶךָ  
אֶת שַׁעַר אֵיבָיו: 18 וְהִתְבָּרְכוּ  
בְּזַרְעֶךָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ יִקְבַּל אֲשֶׁר  
שָׁמְעָתָּ בְּקוֹלִי:

19 וַיָּשָׁב אֲבָרְהָם אֶל־נְעָרָיו  
וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר שֶׁבַע  
וַיֵּשֶׁב אֲבָרְהָם בְּבְאֵר שֶׁבַע:

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה  
ברכות התורה  
ברפת הגומל  
מי שברך  
לעולים לתורה

קריאת התורה  
K'riat HaTorah  
Torah Reading

מי שברך לרפואה  
הגפה והגלילה



## BLESSING AFTER THE TORAH READING

*Baruch atah, Adonai,*

*Eloheinu melech haolam,*

*asher natan-lanu Torat emet,*

*v'chayei olam nata b'tocheinu.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּתֵּן-לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,  
וְחַיֵּי עוֹלָם בָּטַע בְּתוֹכָנוּ.

**Blessed are You, Eternal, our God, supreme Power of the universe, who gave us a Teaching of truth and planted within us eternal life.**

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, בּוֹתֵן הַתּוֹרָה.

*Baruch atah, Adonai, notein haTorah.*

**Blessed are You, God of eternity, whose gift is Torah.**

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה

בְּרָכוֹת הַתּוֹרָה  
*Birchot Hatorah*  
Torah Blessings

בְּרַפְתְּ הַגּוֹמֵל  
מִי שֶׁבְּרַךְ  
לְעוֹלָם לַתּוֹרָה  
קְרִיאַת הַתּוֹרָה  
מִי שֶׁבְּרַךְ לְרַפּוּאָה  
הַגְּבֵהָה וְגַלְיָה



# *Mi Shebeirah*



## Mi Shebeirach

מִי שֶׁבִּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ,

*Mi shebeirach avoteinu M'kor hab'rachah l'imoteinu —*

may the Source of strength who blessed the ones before us help us find the courage to make our lives a blessing and let us say, Amen.

מִי שֶׁבִּרַךְ אֲמוֹתֵינוּ מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ,

*Mi shebeirach imoteinu M'kor hab'rachah laavoteinu —*

bless those in need of healing with *r'fuah sh'leimah*, the renewal of body, the renewal of spirit, and let us say, Amen.

הוצאת התורה  
שלש עשרה מדות  
הקפה  
ברכות התורה  
ברפת הגומל  
מי שברך  
לעולים לתורה  
קריאת התורה

מי שברך לרפואה  
*Mishebeirach  
Lirfuah  
Prayer for Healing*

הגבהה וגלילה



# *Returning the Torah*



## Returning the Torah to the Ark

*Etz-chayim hi*

*lamachazikim bah;*

*v'tom'cheha m'ushar.*

*D'racheha darchei-no·am,*

*v'chol-n'tivoteha shalom.*

*Hashiveinu, Adonai,*

*elecha — v'nashuvah.*

*Chadeish yameinu k'kedem.*

עֵץ־חַיִּים הִיא  
לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ,  
וְתִמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר.  
דַּרְכֶיהָ דַּרְכֵי־נֶעַם,  
וְכָל־נִתְיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם.  
הַשִּׁיבֵנוּ, יי,  
אֵלֶיךָ — וְנִשׁוּבָה.  
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

**A Tree of Life to those who hold it fast: all who embrace it know happiness. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Take us back, Adonai — let us come back to You. Renew in our time the days of old.**

בְּרָכָה שְׁלִפְנֵי  
הַהִפְטָרָה  
קְרִיאַת הַהִפְטָרָה  
בְּרָכָה שְׁאַחֲרֵי  
הַהִפְטָרָה  
שׁוֹפָר: זְכוּרֹנוֹת  
תְּפִלוֹת הַקְּהֵלָה

הַכְּנַסַּת סֵפֶר  
תּוֹרָה  
*Hachnasat Sefer  
Torah*  
Returning Torah  
to Ark

שׁוֹפָר: שׁוֹפְרוֹת



# *Grand Aleinu*



# שופר

*Aleinu l'shabei-ach laadon hakol,  
lateit g'dulah  
l'yotzeir b'reishit  
shelo asanu  
k'goyei haaratzot,  
v'lo saman  
k'mishp'chot haadamah;  
shelo sam chelkeinu kahem,  
v'goraleinu k'chol hamonam.*

**Ours is the duty to praise the All-Sovereign, to honor the Artist of Creation, who made us unique in the human family, with a destiny all our own.**

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לְתַת גְּדֻלָּה  
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ  
כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,  
וְלֹא שָׁמְנוּ  
כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה,  
שֶׁלֹא שָׂם חֵלְקֵנוּ כֵּהֵם,  
וְגִרְלָנוּ כְּכֹל הַמּוֹנֵם.

כְּזִבְחָהּ  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת  
וּבְתִנְיָהּ תִּקְרֶה  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

שופר: מלכות  
*Shofar: Malchuyot*  
Shofar: Sovereignty

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*Vaanachnu korim, umishtachavim,  
umodim  
lifnei melech  
malchei ham'lachim:  
HaKadosh, baruch hu.*

וַאֲנַחֲנוּ כּוֹרְעִים  
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
לְפָנֵי מֶלֶךְ  
מַלְכֵי הַמְּלָכִים,  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

כְּוֹנֵה  
אֲבוֹת וְאֲמָהוֹת  
גְּבוּרוֹת  
וּבְתִנְיָה תִקְרָה  
קִדְשֵׁי הַשָּׁמַיִם  
קִדְשֵׁי הַיּוֹם

שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת  
*Shofar: Malchuyot*  
Shofar: Sovereignty

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

**For this we bend our knees and bow with gratitude before the  
Sovereign Almighty — Monarch of All...**



# *Shofar Service*



# שופר

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu lishmoa kol shofar.*

בְּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,  
וְצִוֵּנוּ לְשִׁמּוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר.

כְּבוֹדָה  
אֲבוֹת וְאֵמָהוּת  
גְּבוּרָה  
וּבְתִנּוּת תְּקָרָה  
קִדְּשֵׁת הַשָּׁמַיִם  
קִדְּשֵׁת הַיּוֹם

שופר: מלכות  
*Shofar: Malchuyot*  
Shofar: Sovereignty

עֲבוֹדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

**Source of blessing, Eternal our God,  
You fill the universe with majestic might —  
summoning us to hear the sound of the shofar.**



# שופר

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
shehecheyanu v'kiy'manu  
v'higianu laz'man hazeh.*

בְּרוּךְ אַתָּה, יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה.

**Source of blessing, Eternal our God,  
You fill the universe with majestic might —  
giving us life, upholding the life within us,  
and bringing us to this time.**

כְּבוֹדָה  
אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת  
וּבְתִנְיָה תִקְרֶי  
קִדְשֵׁי הַשָּׁמַיִם  
קִדְשֵׁי הַיּוֹם

שופר: מלכות  
*Shofar: Malchuyot*  
Shofar: Sovereignty

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



# שופר

The shofar is sounded.

תְּקִיעָה שְׁבָרִים-תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
 תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה  
 תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

*T'kiah Sh'varim-T'ruah T'kiah*

*T'kiah Sh'varim T'kiah*

*T'kiah T'ruah T'kiah*

כְּנֻגָה  
 אָבוֹת וְאִמֹּהוֹת  
 גְּבוּרוֹת  
 וּבְתִנְיָה תִקְרָא  
 קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
 קְדוּשַׁת הַיּוֹם

שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת  
*Shofar: Malchuyot*  
 שׁוֹפָר: סוּבֵרֵינְטִי  
*Shofar: Sovereignty*

עֲבוּדָה  
 הוֹדָאָה  
 שְׁלוֹם  
 תְּפִלַּת הַלֵּב



# שזפר

*Areshet s'fateinu*

*ye·erav l'fanecha,*

*El ram v'nisa —*

*meivin umaazin,*

*mabit umakshiv*

*l'kol t'kiateinu.*

*Utkabeil b'rachamim*

*uvratzon seder malchuyoteinu.*

אַרְשֶׁת שְׁפַתֵינוּ

יֵעַרֵב לְפָנֶיךָ,

אֵל רָם וְנִשָּׂא,

מִבֵּין וּמֵאַזֵּין,

מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב

לְקוֹל תְּקִיעֹתֵנוּ.

וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים

וּבְרָצוֹן סֵדֶר מַלְכוּיּוֹתֵנוּ.

כְּוָנָה

אֲבוֹת וְאִמָּהוּת

גְּבוּרָה

וּבְתִנּוּת תְּקִיר

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת

*Shofar: Malchuyot*

*Shofar: Sovereignty*

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

Let the wishes of our lips — our heart's desire — be pleasing before You, God Most High. You are knowing and attentive, watchful and aware when we call out: *T'kiab!* Lovingly, favorably receive our prayers of *Malchuyot!*



*Baruch atah, Adonai,  
melech al kol haaretz,  
m'kadeish*

*[haShabbat v'] Yisrael*

*v'Yom HaZikaron.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יי,  
מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
מְקַדֵּשׁ  
[הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל  
וְיוֹם הַזְכָּרוֹן.

כְּוִנָּה  
אָבוֹת וְאַמָּהוֹת  
גְּבוּרוֹת  
וּבְתִנָּה תִקְרֶה  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
שׁוֹפָר: מַלְכוּיּוֹת

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

**Our praise to You, Eternal One, whose power  
pervades all the earth: You bring holiness [to Shabbat,] to the  
people Israel and to this Day of Remembrance.**



*The Shofar is sounded.*

# שופר

תְּקִיעָה שְׁבָרִים-תְּרוּעָה תְּקִיעָה

תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

*T'kiah sh'varim-T'ruah T'kiah*

*T'kiah Sh'varim T'kiah*

*T'kiah T'ruah T'kiah*

בְּרָכָה שְׁלֹפְנֵי  
הַהֶפְטָרָה  
קְרִיאַת הַהֶפְטָרָה  
בְּרָכָה שְׂאֲחָרֵי  
הַהֶפְטָרָה

שׁוֹפָר: זְכוֹרוֹת

*Shofar:*

*Zichronot*

*Shofar:*

*Remembrance*

תְּפִלוֹת הַקְּהֵלָה

הַכְּנֶסֶת סֵפֶר

תּוֹרָה

שׁוֹפָר: שׁוֹפְרוֹת



*Areshet s'fateinu ye·erav  
l'fanecha, El ram v'nisa —  
meivin umaazin,  
mabit umakshiv  
l'kol t'kiateinu.  
Utkabeil b'rachamim  
uvratzon seder  
zichronoteinu.*

אַרְשֵׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרֹב  
לְפָנֶיךָ, אֵל רַם וְנִסָּא,  
מֵבִין וּמְאַזֵּין,  
מֵבִיט וּמַקְשִׁיב  
לְקוֹל תְּקִיעַתְנוּ.  
וּתְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרַצוֹן סֵדֶר  
זְכוֹרוֹתֵינוּ.

בְּרַכָּה שֶׁלְפָנֶי  
הַהֶפְטָרָה  
קְרִיאַת הַהֶפְטָרָה  
בְּרַכָּה שְׂאֲחֵרֵי  
הַהֶפְטָרָה

שׁוֹפָר: זְכוֹרוֹת  
*Shofar:*  
*Zichronot*  
*Shofar:*  
Remembrance

תְּפִלוֹת הַקְּהֵלָה  
הַכְּנֶסֶת סֵפֶר  
תּוֹרָה  
שׁוֹפָר: שׁוֹפְרוֹת

Let the wishes of our lips — our heart's desire — be pleasing before You, God Most High. You are knowing and attentive, watchful and aware when we call out: *T'kiab!* Lovingly, favorably receive our prayers of *Zichronot!*



*The Shofar is sounded.*

# רפוש

תְּקִיעָה שְׁבָרִים-תְּרוּעָה תְּקִיעָה  
 תְּקִיעָה שְׁבָרִים תְּקִיעָה  
 תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה גְדוּלָה

*T'kiah Sh'varim-T'ruah T'kiah*

*T'kiah Sh'varim T'kiah*

*T'kiah T'ruah T'kiah g'dolah*

בְּרָכָה שְׁלִפְנֵי  
 הַהִפְטָרָה  
 קְרִיאַת הַהִפְטָרָה  
 בְּרָכָה שְׁאַחֲרֵי  
 הַהִפְטָרָה  
 שׁוֹפָר: זְכוּרוֹת  
 תְּפִלוֹת הַקְהֵלָה  
 הַכְּנֶסֶת סֵפֶר  
 תּוֹרָה

שׁוֹפָר: שׁוֹפְרוֹת  
*Shofar: Shofarot*  
 Shofar: Hope



*Areshet s'fateinu  
 ye·erav l'fanecha,  
 El ram v'nisa —  
 meivin umaazin,  
 mabit umakshiv  
 l'kol t'kiateinu.  
 Utkabeil b'rachamim  
 uvratzon seder  
 shofroteinu.*

אַרְשֵׁת שְׁפָתֵינוּ  
 יַעֲרַב לְפָנֶיךָ,  
 אֵל רָם וְנִסָּא,  
 מֵבִין וּמְאַזֵּין,  
 מִבֵּית וּמִמְקוֹשֵׁב  
 לְקוֹל תְּקִיעַתְּבוּ.  
 וְתִקְבַּל בְּרַחֲמִים  
 וּבְרַצוֹן סֵדֶר  
 שׁוֹפְרוֹתֵינוּ.

בְּרַכָּה שֶׁלִּפְנֵי  
 הַהִפְטָרָה  
 קְרִיאַת הַהִפְטָרָה  
 בְּרַכָּה שְׂאֲחֵרֵי  
 הַהִפְטָרָה  
 שׁוֹפָר: זְכוֹרוֹת  
 תְּפִלוֹת הַקְּהֵלָה  
 הַכְּנֶסֶת סֵפֶר  
 תּוֹרָה

שׁוֹפָר: שׁוֹפְרוֹת  
*Shofar: Shofarot*  
 Shofar: Hope

Let the wishes of our lips — our heart's desire — be pleasing before You, God Most High. You are knowing and attentive, watchful and aware when we call out: *T'kiab!* Lovingly, favorably receive our prayers of *Shofarot!*



# *Mourner's Kaddish*



עלינו

קדיש יתום  
Kaddish Yatom  
Mourner's  
Kaddishהיום  
יגדל  
אדון עולם  
אין פארהינו

## Mourner's Kaddish

*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,*

*b'alma di v'ra chiruteih.*

*V'yamlich malchuteih*

*b'chayeichon vyomeichon,*

*uvchayei d'chol beit Yisrael —*

*baagala uvizman kariv;*

*v'imru: Amen.*

יִתְגַדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא  
 בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ.  
 וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ  
 בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן,  
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בְּעֶגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב.  
 וְאָמְרוּ: אָמֵן.



עלינו

קדיש יתום  
Kaddish Yatom  
Mourner's  
Kaddish

היום

יגדל

אדון עולם

אין פארהינו

*Y'hei sh'meih raba m'varach**l'alam ul-almei almaya.**Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar**v'yitromam v'yitnasei v'yit-hadar**v'yitaleh v'yit-halal sh'meih**d'kudsha — b'rich hu —**l'eila ul-eila mikol birchata**v'shirata,**tushb'chata v'nechemata**aamiran b'alma;**v'imru: Amen.*

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעָלָם וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר

וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר

וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלַּל שְׁמֵהּ

דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא

לְעֵילָא וּלְעַלְמֵי מְכָל בְּרַכְתָּא

וּשְׁיִרְתָּא

תְּשֻׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא

דְּאַמִּירָן בְּעַלְמָא.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.



עלינו

קדיש יתום  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's  
Kaddish

היום

יגדל

אדון עולם

אין פארהינו

*Y'hei sh'lama raba  
min sh'maya, v'chayim  
aleinu v'al kol Yisrael;  
v'imru: Amen.*

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא  
מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

*Oseh shalom bimromav,  
hu yaaseh shalom aleinu,  
v'al kol Yisrael  
v'al kol yoshvei teiveil;  
v'imru: Amen.*

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוּמָיו  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵיבֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.



עֲלֵינוּ

קִדְּיֵשׁ יְתוּם  
**Kaddish Yatom**  
 Mourner's  
 Kaddish

**May God's great name come to be magnified and sanctified in the world God brought into being.**

**May God's majestic reign prevail soon in your lives, in your days, and in the life of the whole House of Israel; and let us say: *Amen*.**

**May God's great name be blessed to the end of time.**

הַיּוֹם

יִגְדֹל

אֲדוֹן עוֹלָם

אֵין פְּאֵלֵהֵינוּ



עֲלֵינוּ

קִדְּיֵשׁ יְתוּם  
*Kaddish Yatom*  
 Mourner's  
 Kaddish

May God's holy name come to be blessed, acclaimed,  
 and glorified;  
 revered, raised, and beautified;  
 honored and praised.

Blessed is the One who is entirely beyond  
 all the blessings and hymns,  
 all the praises and words of comfort  
 that we speak in the world;  
 and let us say: *Amen.*

הַיּוֹם

יְגַדֵּל

אֶדוֹן עוֹלָם

אֵין פְּאֵלֵהֵינוּ





WILSHIRE BOULEVARD TEMPLE